

លិខិតរាយការណ៍ពីបំណងផ្លាស់ប្តូរទីតាំងកម្មសិក្សា
実習先変更希望の申出書

ខ្ញុំសុំទាមទារឲ្យមានការកែតម្រូវ និងសុំរាយការណ៍ពីបំណងផ្លាស់ប្តូរទីតាំងកម្មសិក្សា
ដោយសារមានស្ថានភាពជាក់ស្តែង ដូចមានសរសេរខាងក្រោម

ដែលធ្វើឲ្យខ្ញុំមិនអាចបន្តកម្មសិក្សាហ្វឹកហ្វឺនជំនាញជាមួយអ្នកដាក់ឲ្យអនុវត្តកម្មសិក្សាបច្ចុប្បន្នបាន។

下記のとおり、現在の実習実施者での技能実習を続けることができない事情があるため、是正を求めるとともに、実習先変更の希望を申し出ます。

កំណត់ត្រា

記

ស្ថានភាពនៃការប្រឹក្សាជាមួយអ្នកដាក់ឲ្យអនុវត្តកម្មសិក្សា ឬអង្គការមើលការខុសត្រូវ អ្នកអនុវត្ត 又は監理団体への相談状況	ពេលវេលានៃការប្រឹក្សា (*1) 相談時期 (※1)	អ្នកដែលបានប្រឹក្សា (*2) 相談した人 (※2)		លទ្ធផលនៃការប្រឹក្សា (*3) 相談結果 (※3)
ស្ថានភាពជាក់ស្តែងដែលធ្វើឲ្យមិនអាចបន្តកម្មសិក្សាហ្វឹកហ្វឺនជំនាញបាន 技能実習を続けることができない事情	ថ្ងៃទី 2 ខែ 11 ឆ្នាំ 2024 年	ឈ្មោះ: 氏名	●● ●●	<input checked="" type="checkbox"/> មិនបានឆ្លើយតប 対応してくれない <input type="checkbox"/> ឆ្លើយតបមិនបានគ្រប់គ្រាន់ 対応が不十分
ដូចមានក្នុងឯកសារភ្ជាប់ 別紙のとおり				

(*1) សូមសរសេរកាលបរិច្ឆេទនៃការប្រឹក្សាលើកដំបូងជាមួយអង្គការមើលការខុសត្រូវ ឬអ្នកដាក់ឲ្យអនុវត្តកម្មសិក្សា។ មិនចាំបាច់បំពេញទេ ករណីមិនទាន់បានប្រឹក្សា។

(*2) សូមគូសរង្វង់ជុំវិញអង្គការមើលការខុសត្រូវ ឬអ្នកដាក់ឲ្យអនុវត្តកម្មសិក្សា ហើយសរសេរឈ្មោះអ្នកដែលប្រឹក្សា។

(*3) សូមគូសសញ្ញា ក្នុងក្រឡេងដែលសមស្រប។

(※1) 監理団体又は実習実施者に最初に相談した日を記載してください。相談を行っていない場合は記入不要です。

(※2) 監理団体又は実習実施者を○で囲み、相談した人の氏名を記載してください。

(※3) 該当欄にを付けてください。

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ
10 日 11 月 2024 年

បញ្ជីឈ្មោះអ្នកប្រើប្រាស់ (អ្នកប្រើប្រាស់)
技能実習生 (申出者) の署名

យើងបានទទួលលិខិតប្រើប្រាស់ហើយ
申出書を受領しました。

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ
11 日 11 月 2024 年

បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទទួល Aaa Bbb
受領者の署名

ឈ្មោះអង្គការមើលការខុសត្រូវ (ឬអ្នកប្រើប្រាស់) A 監理団体

監理団体 (又は実習実施者) 名
ឈ្មោះ: មុខតំណែង
役職名

理事

សូមជ្រើសរើសស្ថានភាពជាក់ស្តែងដែលសមស្របចំពោះអ្នក
ដែលជាស្ថានភាពជាក់ស្តែងដែលធ្វើឲ្យមិនអាចបន្តកម្មសិក្សាហ្វឹកហ្វឺនជំនាញបាន ហើយគូសសញ្ញា✓
ក្នុងក្រឡោះនៃជម្រើសនោះ រួចបំពេញឲ្យបានជាក់លាក់អំពីស្ថានភាពជាក់ស្តែងនោះនៅទំព័រឆ្នាប់
(អាចជ្រើសរើសច្រើនជម្រើសបាន)។

技能実習を続けることができない事情として、あなたに該当する事情を選んで該当欄に✓を付けた上で、その事情を次頁に具体的に記入してください（複数選択可）。

លេខរៀង 番号	ស្ថានភាពជាក់ស្តែងដែលធ្វើឲ្យមិនអាចបន្តកម្មសិក្សាហ្វឹកហ្វឺនជំនាញជាមួយអ្នកដាក់ឲ្យអនុវត្តកម្មសិក្សាបច្ចុប្បន្នបាន 現在の実習実施者での技能実習を続けることができない事情	សម ស្រប 該当
1	ទីតាំងកម្មសិក្សា បានប្រាប់អំពីការបញ្ឈប់ការងារ ដូចជាថា ដេញអ្នកចោលហើយ ជាដើម។ 実習先から、クビだ、などと解雇する旨を告げられた。	
2	បានយល់ព្រមបញ្ឈប់កិច្ចសន្យាការងារ ដូចជាចុះហត្ថលេខាលើលិខិតយល់ព្រមយល់ពីការងារជាដើម។ 退職合意書にサインするなど、実習先と雇用契約を解除する旨の合意をした。	
3	ទីតាំងកម្មសិក្សា បានប្រព្រឹត្តកម្មភាពល្មើសបំពានច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិ ដែលមានភាពទុច្ចរិតយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ។ 実習先が重大悪質な法令違反行為を行った。 * សូមជ្រើសរើសជម្រើសដែលសមស្រប ជាក់លាក់ ទាំងអស់ ពី3-1 ដល់3-6។ សូមចំណាំថា មិនមែនឲ្យតែមានការល្មើសបំពានច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិ អ្នកប្រាកដជានឹងអាចផ្ទេរកម្មសិក្សានោះទេ ប៉ុន្តែអ្នកអាចផ្ទេរកម្មសិក្សានោះ តែក្នុងករណីដែលការល្មើសបំពានច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិ ត្រូវបានរកឃើញថាមានសភាពធ្ងន់ធ្ងរ និងមានភាពទុច្ចរិត។ ※ 具体的に該当するものを3-1~3-6から全て選んでください。少しでも法令違反があれば必ず転籍できるというわけではなく、法令違反の態様が重大・悪質と認められる場合に転籍できることに注意してください。	
3-1	បានធ្វើកម្មសិក្សាដែលខុសគ្នាខ្លាំងពីផែនការពេលវេលាទទួលស្គាល់ ដូចជាបានធ្វើការងារដែលខុសពីការងារដែលមានសរសេរក្នុងផែនការពេលវេលាទទួលស្គាល់ ឬបានធ្វើការក្នុងរយៈពេលដែលខុសគ្នាខ្លាំងពីរយៈពេលការងារដែលមានសរសេរក្នុងផែនការ ពេលវេលាទទួលស្គាល់ ឬបានធ្វើការក្រោមការបង្គាប់របស់ក្រុមហ៊ុន ឬមនុស្សដែលខុសពីទីតាំងកម្មសិក្សាជាដើម។ 認定計画に記載された作業と異なる作業をした、認定計画に記載された作業時間と大きく異なる時間働いた、実習先とは異なる会社や人の指示の下で働いたなど、認定計画と大きく異なる実習をした。	
3-2	មានប្រាក់ឈ្នួលដែលមិនទាន់ត្រូវបានបង់ឲ្យ ក្នុងចំនួនច្រើន។ 多額の未払い賃金がある。	
3-3	បានធ្វើកិច្ចសន្យាដែលខុសពីផែនការពេលវេលាទទួលស្គាល់ ដូចជាបានសន្យាធ្វើការបន្ថែមម៉ោងដោយត្រូវបានបង់ប្រាក់ឈ្នួលទាប ឬបានសន្យាបង់ប្រាក់ឈ្នួលសម្រាប់ការផលិតផលិតផលមួយដុំជាដើម។ 時間外労働に対して安い賃金しか支払わない約束をした、製品を1個作るごとに賃金を支払う約束をしたなど、認定計画と異なる契約をした。	
3-4	បានរងសកម្មភាពដែលល្មើសបំពានច្បាប់ស្តីពីកម្មសិក្សាហ្វឹកហ្វឺនជំនាញ ដូចជាត្រូវបានដកថ្លៃមើលការខុសត្រូវពីក្នុងប្រាក់ឈ្នួល ឬត្រូវបានដកហូតប័ណ្ណស្នាក់នៅ លិខិតឆ្លងដែន ឬទូរសព្ទដៃ ឬត្រូវបានឲ្យសន្យាបង់ប្រាក់ពិន័យប្រសិនបើប្រាក់ខ្លួន ជាដើម។ 賃金から監理費を控除された、在留カードやパスポート、スマホを取り上げられた、失踪したら罰金を支払う約束をさせられたなど、技能実習法に違反する行為をされた。	
3-5	បានរងសកម្មភាពដែលល្មើសបំពានច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធនឹងស្តង់ដារការងារ ដូចជាត្រូវបានឲ្យធ្វើការបន្ថែមម៉ោងក្នុងរយៈពេលយូរ ឬឲ្យធ្វើការនៅថ្ងៃយប់សម្រាក ឬមិនមានចាត់វិធានការការពារគ្រោះថ្នាក់ទាំងដែលការងារនោះជាការងារគ្រោះថ្នាក់ ជាដើម។ 長時間の時間外労働や休日労働をさせられた、危険な作業にもかかわらず危険を防	

	止する措置がとられなかったなど、労働基準関係法令に違反する行為をされた。	
3-6	សកម្មភាពផ្សេងទៀត ដែលលើសបំពានច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ និងមានភាពទុច្ចរិត។ その他重大悪質な法令違反行為	
4	ត្រូវបានបំពានសិទ្ធិមនុស្ស ដូចជា ខ្ញុំបានរងអំពើហិង្សា រងការប្រមាថ ឬទទួលការយាម ឬអាក្រក់ការងាររបស់ខ្ញុំ បានរងការបំពានសិទ្ធិមនុស្ស ហើយខ្ញុំមានអារម្មណ៍ភ័យខ្លាច ជាដើម។ 私が暴行、暴言、嫌がらせをされた、私の同僚が人権侵害を受け、私も怖い思いをしたなど、人権を侵害された。	✓
5	លក្ខខណ្ឌការងារ និងអត្ថប្រយោជន៍ជាដើម ក្នុងភាពជាក់ស្តែង ខុសគ្នាពី លក្ខខណ្ឌការងារ ឬអត្ថប្រយោជន៍ជាដើម ដែលមានបង្ហាញក្នុង"កិច្ចសន្យាការងារ និងឯកសារលក្ខខណ្ឌការងារ" និង"លិខិតពន្យល់ពីចំណុចសំខាន់ៗនៃការងារនិងអត្ថប្រយោជន៍នៅក្នុងអំឡុងនៃកម្មសិក្សាហ្វឹកហ្វឺនដ៍ នាពេល" ដែលបានចុះជាមួយទីតាំងកម្មសិក្សា។ 実習先と交わした「雇用契約書及び雇用条件書」や「技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書」で示されている労働条件や待遇と、実際の労働条件や待遇が違っている。 * សូមជ្រើសរើសលក្ខខណ្ឌការងារ និងអត្ថប្រយោជន៍ដែលមានភាពខុសគ្នា ជាក់លាក់ ទាំងអស់ ពី5-1 ដល់5-7។ សូមចំណាំថា មិនមែនឲ្យមានភាពខុសគ្នាក្នុងលក្ខខណ្ឌការងារ ឬអត្ថប្រយោជន៍ អ្នកប្រាកដជានឹងអាចផ្ទេរក្រុមហ៊ុនបាននោះទេ ប៉ុន្តែអ្នកអាចផ្ទេរក្រុមហ៊ុនបាន តែក្នុងករណីដែលភាពខុសគ្នានោះមានភាពធ្ងន់ធ្ងរ និងមានភាពទុច្ចរិត ដូចជាទីតាំងកម្មសិក្សា មិនតែគ្រូបង្រៀនភាពខុសគ្នានោះជាដើម។ ※ 具体的に違いが生じている労働条件や待遇を5-1~5-7から全て選んでください。労働条件や待遇が少しでも違っていれば必ず転籍できるわけではなく、実習先がその違いを是正しないなど、その違いが重大悪質と認められる場合に転籍できることに注意してください。	
5-1	បញ្ហាទាក់ទងនឹងទីតាំងបំពេញការងារ (កម្មសិក្សាហ្វឹកហ្វឺនដ៍នាពេល) និងខ្លឹមសារនៃការងារដែលត្រូវបំពេញ (ប្រភេទការងារ និងការងារ) 就業（技能実習）の場所、従事する業務（職種及び作業）の内容に関すること	
5-2	បញ្ហាទាក់ទងនឹងរយៈពេលការងារ ដូចជារយៈពេលសម្រាក រយៈពេលកំណត់នៃការងារ និងការមានឬគ្មានការងារបន្ថែមម៉ោងជាដើម 休憩時間や所定労働時間、時間外労働の有無など、労働時間に関すること	
5-3	បញ្ហាទាក់ទងនឹងថ្ងៃឈប់សម្រាកនិងការឈប់សម្រាក ដូចជាថ្ងៃដែលត្រូវឈប់សម្រាក ឬចំនួនថ្ងៃនៃការឈប់សម្រាកមានប្រាក់ឈ្នួលជាដើម 休日となる日や、有給休暇の日数など、休日・休暇に関すること	
5-4	បញ្ហាទាក់ទងនឹងប្រាក់ឈ្នួល ដូចជាប្រាក់ឈ្នួលគោល ឬប្រាក់ឧបត្ថម្ភផ្សេងៗ អត្រាប្រាក់ឈ្នួលដំឡើងសម្រាប់ការងារបន្ថែមម៉ោង កាលបរិច្ឆេទបង់ប្រាក់ឈ្នួល ការដំឡើងប្រាក់ឈ្នួល ប្រាក់លើកទឹកចិត្ត ប្រាក់ឧបត្ថម្ភឈប់សម្រាកពីការងារ ចំណុចត្រូវដកពីប្រាក់ឈ្នួល ឬចំនួនទឹកប្រាក់ប៉ាន់ស្មាននៃការបង់ប្រចាំខែជាដើម 基本賃金や諸手当、時間外労働の割増賃金率、賃金支払日、昇給、賞与、休業手当、賃金からの控除項目、1か月あたりの支払い概算額など、賃金に関すること	
5-5	បញ្ហាទាក់ទងនឹងសេវាដ្ឋានស្នាក់នៅ ដូចជាទំហំសេវាដ្ឋានស្នាក់នៅ ទីតាំង ឬចំនួនទឹកប្រាក់បន្តកជាដើម។ 宿泊施設の広さ、場所、負担額など、宿泊施設に関すること	
5-6	បញ្ហាទាក់ទងនឹងអត្ថប្រយោជន៍ក្នុងអំឡុងនៃវគ្គសិក្សាក្រោយចូលប្រទេស ដូចជាប្រាក់ឧបត្ថម្ភ ថ្លៃម្ហូបអាហារ និងថ្លៃស្នាក់នៅ ក្នុងអំឡុងនៃវគ្គសិក្សាក្រោយចូលប្រទេស 入国後講習中の手当、食費、居住費など、入国後講習中の待遇に関すること	
5-7	លក្ខខណ្ឌការងារ និងអត្ថប្រយោជន៍ផ្សេងទៀត その他の労働条件や待遇	
6	មិនបានទទួលការចេញឲ្យនូវកិច្ចសន្យាការងារ ឬឯកសារលក្ខខណ្ឌការងារជាដើម នៅពេលចុះកិច្ចសន្យាការងារ ឬមិនបានទទួលការពន្យល់ជា ភាសាកំណើត ទាក់ទងនឹងលក្ខខណ្ឌការងារ ឬអត្ថប្រយោជន៍ជាដើម។ 雇用契約締結時に雇用契約書や雇用条件書が交付されていない、又は雇用条件や待遇について母国語で説明を受けていない。	
7	មានស្ថានភាពជាក់ស្តែងផ្សេងទៀត ដែលធ្វើឲ្យមិនអាចបន្តកម្មសិក្សាហ្វឹកហ្វឺនដ៍នាពេលនៅទីតាំងកម្មសិក្សាបច្ចុប្បន្នបាន។ (ឧទាហរណ៍) ករណីកើតអាឡែស៊ីទៅនឹងផលិតផលអាហារដែលចាក់ចែងនៅទីតាំងកម្មសិក្សា 現在の実習先で技能実習を続けることができないその他の事情がある。 (例) 実習先で取り扱う食品等に対するアレルギーを発症した場合	

សូមសរសេរឲ្យបានជាក់លាក់តាមដែលអាចធ្វើទៅបាន អំពីស្ថានភាពជាក់ស្តែងក្នុងលេខដែលអ្នកបានជ្រើសរើស។
選んだ番号の事情を、できるだけ具体的に記載してください。

【 ឃ្លាត្បូង 】

នៅខែ●●ថ្ងៃ●●នេះខ្ញុំបានធ្វើការងារជាមួយអ្នករួមការងារដែលមានឈ្មោះ●●●
ពេលកំពុងធ្វើការងារ●●គឺគាត់មានកំហុសដោយបានធ្វើឲ្យខូច●●●។

នៅពេលនោះប្រធានការងារឈ្មោះ●●●
បានខឹងយ៉ាងខ្លាំងហើយគាត់បាននិយាយពាក្យ「●●●」 និង「●●●」
មកកាន់ខ្ញុំនិងអ្នករួមការងារជាមួយខ្ញុំឈ្មោះ●●●ទៀតព្រមទាំងបានវាយក្បាល●●ដង។

ពេលគាត់បានវាយក្បាលគឺរៀបច្បងឈ្មោះ●●●
ដែលនៅក្បែរនោះក៏បានមើលឃើញដែរ។

ប្រធានការងារឈ្មោះ●●●ជាធម្មតាតែងតែប្រើពាក្យ「●●●」
ទៅកាន់ជនជាតិជប៉ុននិងសិក្ខាកាមផ្សេងទៀត។

ក្រៅពីនេះទៀតនៅខែ●●ថ្ងៃទី●●លោម៉ាង●●
ខ្ញុំបានមើលឃើញប្រធានការងារគាត់បានទាត់លើឈ្មោះ●●●
ដែលកំពុងធ្វើការងារជាមួយខ្ញុំ។

ចំពោះរឿងនេះខ្ញុំបានប្រាប់ទៅថៅកែក្រុមហ៊ុនឈ្មោះ ●●●
ដែរតែគាត់មិនបានជួយដោះស្រាយអ្វីសោះ ។

បើនៅតែដូច្នោះគឺខ្ញុំមិនអាចបន្តធ្វើការងារដោយស្ងប់ចិត្តបានទេ、 គឺខ្ញុំចង់ប្តូរក្រុមហ៊ុន។

【記載例】

●●月●●日に、私といっしょに実習をしている●●●は●●●の作業中にミスをして●●●をこわしてしまいました。
そのとき、主任の●●●はとてもおこって、私と●●●に「●●●」や「●●●」と言って、●●●回くらい頭を叩きました。
叩かれたところを近くにいた先輩の●●●が見ていました。
主任の●●●は、ふだんから他の日本人や実習生にも「●●●」と言ったりします。
他にも●●●月●●●日●●●時ころ、一緒に実習をしている●●●が主任に蹴られているところを見ました。
このことを会社の社長●●●に話しましたが、何もしてくれませんでした。
このままでは安心して仕事ができないので、会社を変えたいです。